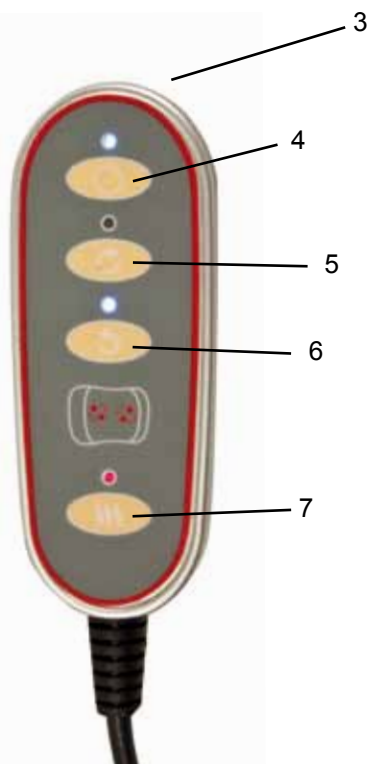
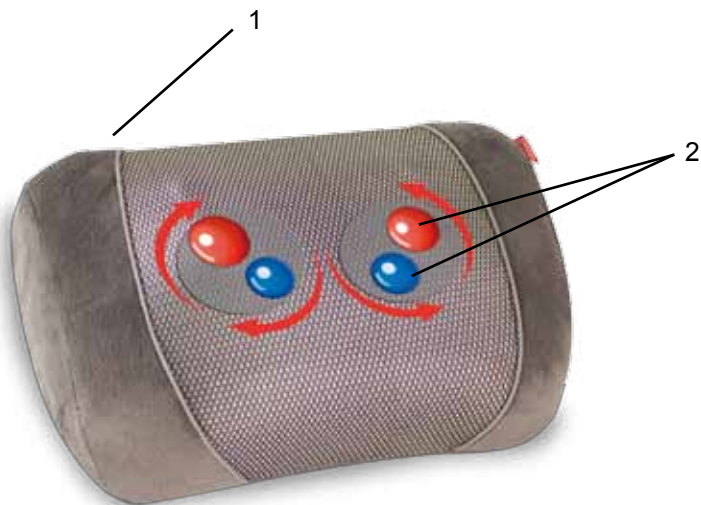
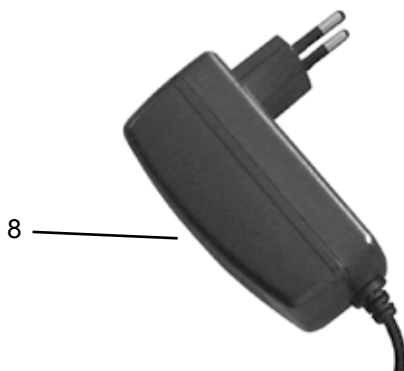
Cuscino per Massaggio Shiatsu
Coussin de Massage Shiatsu
Shiatsu Massagekissen
Shiatsu Massage Cushion
Cojín de masaje Shiatsu
Массажная подушка

ISTRUZIONI PER L'USO
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTION
INSTRUCCION PARA EL USO
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni e le eventuali controindicazioni.

Before using this product, please read the instructions carefully and review the possible side effects.

1 Cuscino massaggiante
2 Testina di massaggio
3 Unità di comando
4 Tasto con LED di accensione/ spegnimento dell'apparecchio
5 Tasto ↻ con LED per massaggio con rotazione verso l'interno
6 Tasto ↺ con LED per massaggio con rotazione verso l'esterno
7 Tasto Calore con LED
8 Alimentatore

NORME DI SICUREZZA

ALIMENTAZIONE DI CORRENTE

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a trasmettitori elettromagnetici ad alta frequenza.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione e l'apparecchio da fonti di calore, da superfici calde, dall'umidità e dall'acqua o altri liquidi. Non toccare mai l'alimentatore o l'interruttore con le mani bagnate o umide o quando ci si trova nella vasca da bagno o nella doccia.
- I componenti dell'apparecchio che conducono tensione elettrica non devono mai venire a contatto con l'acqua.
- Non recuperare l'apparecchio se cade in acqua. Staccare immediatamente l'alimentatore.
- Collegare l'apparecchio alla corrente in modo che l'alimentatore sia bene accessibile.
- Staccare l'alimentatore dalla presa immediatamente dopo l'uso.
- Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente, non tirare mai il cavo di alimentazione, bensì l'alimentatore!
- Non trasportare, tirare o ruotare l'apparecchio afferrandolo dal cavo di alimentazione.

AVVERTENZE

- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da bambini, né utilizzato da persone con discapacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che, per la loro incolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.
- Assicurarsi e controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o sostituzione di applicazioni mediche. Le malattie croniche e i sintomi potrebbero peggiorare.
- Non utilizzare il cuscino massaggiante Shiatsu, o, meglio, consultare un medico prima dell'uso, se
  - si è in gravidanza,
  - si è portatori di pace-maker, di arti artificiali o di impianti elettronici,
  - si soffre di una o più delle malattie o dei disturbi elencati qui di seguito:
    disturbi di vascolarizzazione, vene varicose, ferite aperte, contusioni,
    lacerazioni cutanee, flebiti.
- Le persone insensibili al calore devono utilizzare l'apparecchio con cautela con la funzione calore inserita.
- Se si dovessero presentare dolori o se il massaggio non venisse percepito in modo gradevole, interrompere l'utilizzo e consultare il proprio medico.

PRIMA DELL’USO DELL’APPARECCHIO

- Controllare accuratamente eventuali danni al cavo, all’unità di comando e al cuscino massaggiante prima di ogni applicazione. Un apparecchio difettoso non deve essere messo in funzione.
- Non utilizzare l’apparecchio se sono visibili danni alle parti del cavo, quando l’apparecchio non funziona correttamente e quando il cuscino o l’unità di comando sono caduti a terra o in acqua. Per evitare pericoli, consultare il centro di assistenza.

PER L’USO DELL’APPARECCHIO

- Utilizzare l’apparecchio esclusivamente per l’impiego previsto come da istruzioni.
- In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- Non lasciare incustodito l’apparecchio se è collegato alla rete di alimentazione.
- Evitare il contatto dell’apparecchio con oggetti taglienti o appuntiti.
- Non posizionare e/od utilizzare mai l’apparecchio direttamente accanto a un forno elettrico o altre fonti di calore.
- Non sedersi o non posizionarsi sull’apparecchio.
- Qualora l’applicazione risultasse fastidiosa o dolorosa, interrompere il trattamento.

L’apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico e non per scopi commerciali o per il settore medico.

In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell’utilizzo del cuscino massaggiante.

Utilizzare il cuscino massaggiante solo in ambienti chiusi!

Non utilizzare il cuscino massaggiante in ambienti umidi (ad es. mentre si fa il bagno o la doccia).

MANUTENZIONE E PULIZIA

- L’apparecchio non richiede manutenzione.
- In caso di guasto non riparate l’apparecchio da soli. In questo modo non solo cesserebbe ogni diritto ad usufruire della garanzia, ma potrebbero anche nascere seri pericoli (incendi, scariche elettriche, ferite). Fate eseguire le riparazioni solo da centri di assistenza tecnica autorizzati.
- Non rimuovere mai il rivestimento dell’apparecchio, poiché quest’ultimo ne potrebbe venire danneggiato. Il rivestimento non è lavabile.

Non lavare!
Non pulire con sostanze chimiche!

MATERIALE IN DOTAZIONE E IMBALLAGGIO

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.

Il materiale consegnato consta di:
- cuscino massaggiante shiatsu Maniquick con unità di comando
- alimentatore
- istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

AVVERTIMENTO

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

MASSAGGIO SHIATSU

Lo Shiatsu è una forma di digitopressione ed è una delle tecniche di massaggio più importanti, come il linfodrenaggio manuale e il massaggio riflessogeno.
Questa forma di massaggio sviluppata in Giappone deriva dalla medicina tradizionale cinese. Con delicati tocchi e pressioni benefiche, si risveglia l'energia vitale e la si fa scorrere. L'obiettivo di questo massaggio è sciogliere le tensioni muscolari e armonizzare corpo e psiche mediante il flusso ottimale di energia vitale.

COME FUNZIONA IL CUSCINO MASSAGGIANTE MANIQUICK

Grazie al vostro cuscino massaggiante Shiatsu Maniquick, disponete di un apparecchio moderno per un vero massaggio Shiatsu della zona cervicale e dorsale. Inoltre, si adatta anche al massaggio di piedi e gambe.

Il cuscino massaggiante Shiatsu Maniquick dispone di quattro testine di massaggio rotanti che si muovono a coppie in direzione opposta. Inoltre, all'interno delle testine di massaggio, l'apparecchio è dotato di una funzione di calore attivabile. La combinazione di massaggio Shiatsu intensivo ed emissione di calore permette un utilizzo efficace e rilassante del cuscino massaggiante. Le impostazioni possono essere effettuate tramite l'unità di comando facile da utilizzare.

MODALITÀ D'IMPIEGO

L'applicazione del cuscino massaggiante shiatsu Maniquick migliora il benessere dopo una giornata stressante. L'effetto massaggio risulta particolarmente utile nel trattamento di contratture muscolari e tessuti stanchi. L'apparecchio garantisce un piacevole rilassamento per superare lo stress quotidiano. I massaggi aiutano sia nell'impiego per usi di benessere, sia nello sport e nel fitness.

MESSA IN FUNZIONE

Il cuscino massaggiante Shiatsu Maniquick è dotato di una doppia funzione di massaggio riflessogeno e di calore, per un trattamento mirato. La funzione di calore può essere usata anche senza il massaggio Shiatsu.

- Posizionare il cuscino massaggiante Shiatsu sullo schienale di una sedia alta e fissarlo sul retro con l'apposita cinghia.
- Sedersi sulla sedia e verificare se il cuscino si trova nella posizione desiderata.
- Collegare l'alimentatore e il cuscino massaggiante e inserire quindi l'alimentatore nella presa elettrica. Sincerarsi che la presa rimanga ben accessibile.
- Per utilizzare il cuscino massaggiante, servirsi dei tasti sull'apparecchio di comando.

Non utilizzare l'apparecchio per più di 15 minuti. Dopo circa 15 minuti l'apparecchio si spegne automaticamente. Fare raffreddare completamente l'apparecchio prima di utilizzarlo di nuovo.

ACCENSIONE E UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

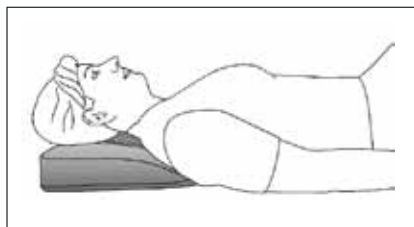
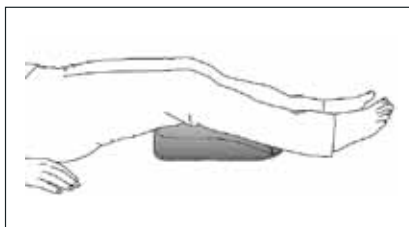
• Accendere l'apparecchio premendo il tasto di accensione. Il LED di controllo azzurro si illumina.
• Premere il tasto ↺ per attivare la funzione di massaggio con rotazione verso l'esterno.
Il LED ↺ blu si accende. Per invertire il senso di rotazione, premere il tasto ↻.
La funzione di massaggio si spegne premendo nuovamente l'ultimo tasto utilizzato (↺ oppure ↻).

Il massaggio può quindi iniziare nell'altra direzione di rotazione.
• La funzione di calore può essere usata sempre assieme al massaggio Shiatsu. Premendo il tasto Calore viene attivata la funzione e il LED rosso si illumina. Il calore si diffonde mediante le testine di massaggio. Premendo nuovamente il tasto Calore viene disattivata la funzione di calore e il LED rosso si spegne.

SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIO
• Premere il tasto accensione/spegnimento. Il LED di controllo azzurro si spegne.
• Spegnere l'apparecchio dopo ogni uso premendo il tasto accensione/spegnimento ed estrarre l'alimentatore dalla presa.

Massaggio dorsale: parte superiore della schiena

Massaggio dorsale: parte inferiore della schiena (vertebre lombari)

Massaggio dei piedi

Massaggio della nuca

Massaggio delle gambe

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire l'apparecchio, sincerarsi che sia spento e che la spina sia disinserita dalla presa. Pulire l'apparecchio freddo con un panno morbido e umido.
- Non impiegare in alcun caso detergenti aggressivi, spazzole dure, solventi o alcool che potrebbero danneggiare le superfici.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per pulirlo e sincerarsi che in esso non penetri dell'acqua.
- Riutilizzare l'apparecchio solo una volta che è completamente asciutto.
- Raddrizzare il cavo se attorcigliato.
- Conservare l'apparecchio preferibilmente nella confezione originaria e custodirlo in un luogo pulito e asciutto.

DATI TECNICI

Modello: MQ040NEW
Alimentatore: ingresso 100 - 240 V~ 50 - 60 Hz 0,8 A - uscita 12 V--- 1,5 A
Spegnimento automatico: dopo circa 15 minuti
Condizioni di esercizio: solo in ambienti asciutti
Condizioni di stoccaggio: fresco e asciutto
Dimensioni: circa 34 x 24 x 10 cm
Peso: circa 1,420 g
Lunghezza del cavo di alimentazione: circa 1,9 m

CONDIZIONI DI GARANZIA

1. SANICO Srl, garantisce l'assenza di guasti e difetti meccanici e la completezza del prodotto al momento della vendita.
2. Le riparazione possono essere effettuate solo in Centri di assistenza autorizzati dalla SANICO Srl o dal Distributore Autorizzato nel Paese in cui avete acquistato l'apparecchio.
3. La durata del periodo di garanzia sui materiali e sui difetti di fabbricazione e di funzionamento è pari a 2 anni a decorrere dalla data di vendita previa osservanza di tutte le indicazioni riportate nelle Istruzioni di impiego da parte dell'Acquirente. Le obbligazioni di garanzia non coprono i materiali di consumo: coppe a elettrodi, fasce elastiche, cavi di collegamento, ecc.
4. I reclami relativi al prodotto dovranno essere presentati direttamente al centro di assistenza autorizzato. Il centro di assistenza, sulla base di un accordo con il venditore, è competente a stabilire la causa e la natura del guasto. Il prodotto sarà sostituito soltanto qualora non possa essere riparato.
5. Il proprietario del prodotto provvederà autonomamente a recapitare e ritirare il prodotto stesso presso la sede di esecuzione della riparazione in garanzia.
6. Il tempo occorrente per la riparazione in garanzia sarà subordinato alla gravità del guasto
7. La responsabilità della SANICO Srl ai sensi delle presenti condizioni di garanzia sarà limitata all'ammontare pagato dall'Acquirente per il prodotto in oggetto.

La garanzia sul prodotto non si applicherà nei casi seguenti:

• certificato di garanzia compilato in modo erroneo o contraffatto; numero di serie (se previsto per il prodotto specifico) danneggiato o rimosso;
• assenza di documenti commerciali e finanziari (scontrino fiscale di cassa, bolla di accompagnamento merci) atti a comprovare l'acquisto;
• apertura o riparazione del prodotto eseguite dall'Acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato;
• guasti verificatisi a seguito di inosservanza da parte dell'Acquirente delle norme di impiego, stoccaggio e trasporto del prodotto indicate nella relativa documentazione tecnico-normativa, nel qual caso dovranno essere specificate le norme effettive della suddetta documentazione che sono state violate;
• penetrazione di corpi estranei o liquidi all'interno del prodotto;
• presenza sul prodotto di guasti meccanici interni o esterni (incrinature, segni di caduta, parti scheggiate, ecc.) conseguenti a uso, installazione o trasporto erronei del prodotto;
• componenti o accessori soggetti a rapida usura (coppe a elettrodi, fasce elastiche);
• difetti causati da agenti esterni (sporcizia evidente all'esterno e all'interno, tracce di corrosione);
• guasti dovuti a cause indipendenti dal produttore, quali sbalzi di tensione nella rete di alimentazione, fenomeni o calamità naturali, incendi, azioni di animali, insetti, ecc.
• reclami per difetti rilevati dall'Acquirente presentati dopo la scadenza del periodo di garanzia o di qualsivoglia altro periodo stabilito dalla Legislazione per la segnalazione di eventuali difetti;
• uso del prodotto da parte dell'Acquirente non per usi personali (domestici) ma a scopo commerciale per l'ottenimento di un profitto.

Modalità di restituzione di un prodotto difettoso

I prodotti difettosi saranno accettati unicamente se puliti e completi, nell'imballaggio originale, corredati di certificato di garanzia correttamente compilato e dei documenti commerciali e finanziari (scontrino fiscale di cassa del negozio, bolla di accompagnamento) atti a comprovare l'acquisto. Si prega di voler accompagnare l'apparecchio da una descrizione del problema riscontrato.

Indirizzo del punto di accettazione per l'assistenza in garanzia:

ITALIA:
SANICO S.r.l.
Via G. Ferraris
20090 CUSAGO (MI)
ITALY
Tel. +39 02 90.39.00.38
Fax +39 02 90.39.02.79
e-mail: info@maniquick.com

Prima di inviare l'apparecchio siete inviatati a contattarci telefonicamente o via e-mail per concordare le modalità di reso.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE OBSOLETE

Quando su un prodotto è riportato il simbolo di un bidone della spazzatura barrato da una croce significa che il prodotto è coperto dalla direttiva europea 2002/96/EC.

Tutti i prodotti elettrici ed elettronici dovrebbero essere smaltiti separatamente rispetto alla raccolta differenziata municipale, mediante impianti di raccolta specifici designati dal governo o dalle autorità locali.

Il corretto smaltimento delle apparecchiature obsolete contribuisce a prevenire possibili conseguenze negative sulla salute umana e sull'ambiente.

Per informazioni più dettagliate sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete, contattare il comune, il servizio di smaltimento rifiuti locale oppure il negozio presso cui è stato acquistato il prodotto.

DISPOSAL OF YOUR OLD APPLIANCE

When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

All electrical and electronic products should be disposed off separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.

The correct disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased the product.

ELIMINATION

Lors de l'élimination des matériaux, respectez les prescriptions locales. Pour éliminer l'appareil, conformez-vous à la directive sur les appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – DEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination de ces déchets.

ENTSORGUNG

Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

ELIMINACIÓN DE DESECHOS

Siga las prescripciones de las autoridades locales respecto a la eliminación de los materiales. Elimine el aparato de acuerdo con la Directiva 2002/96/CE sobre Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment). Si tiene alguna duda diríjase a las autoridades municipales competentes para la eliminación de desechos.

Утилизация

При утилизации материалов соблюдайте действующие местные правила. Утилизируйте прибор согласно требованиям Положения об утилизации электрического и электронного оборудования 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). По всем вопросам по утилизации обращайтесь в соответствующую коммунальную службу.

MQ 3.040.NEW -07/11

IMPORTATO DA:
SANICO Srl
Via G.Ferraris
20090 Cusago (MI) ITALY
Tel (+39) 02.90.39.00.38 - Fax (+39) 02.90.39.02.79
info@maniquick.com - www.maniquick.com

MADE IN CHINA